

Spørsmål? Ta kontakt med sikkerhetsansvarlig eller Moldex. For å velge riktig åndedrettsvern og beskyttelsesnivå: følg nasjonale retningslinjer. **Kontroller før bruk/påsetting** Se piktogrammer/bruksanvisning på boks/emballasje. Ikke bruk skadet maske. **Gjennomfør kontrolltest:** Dekk masken med begge hender, pust kraftig ut og inn. Dersom det oppdages lekkasje: kontroller at masken sitter riktig, og gjør stroppen kortere om nødvendig. Sørg for at masken sitter riktig før du går inn på arbeidsstedet. **NB:** Ansiktshår kan føre til at masken ikke sitter slik den skal. **Advarsel:** Bruker må få opplæring i hvordan masken brukes riktig. Ingen metalldele som kan forårsake gnister i en eksplosiv atmosfære. Beskytter ikke brukeren mot gass/damp eller atmosfære med mindre enn 19,5 % oksygen. Ikke gå inn i dårlig ventilerte, trange rom eller sjakt med mangelfull maske pga evt oksygenmangel. Må ikke brukes mot ukjent forurensning/konsentrasjon eller helsefarlige stoffer. Forlat området umiddelbart dersom det blir vanskelig å puste eller det oppstår andre hindringer. Kast masken dersom den er skadet eller det blir vanskelig å puste. Masken må aldri endres eller manipuleres. Dersom masken brukes feil eller instruksjonene ikke følges, kan beskyttelsesnivået bli redusert og helsen bli utsatt for skade. **Lagring** se piktogrammer.

PL – Instrukcja użytkowania: Zastosowanie Ochrona przed stałymi i ciekłymi aerozolami wg. normy EN 149:2001+A1:2009. **NR:** jednorazowego użycia, po zakończeniu pracy przeznaczyc do utylizacji. **D:** testowana w pyłach dolomitu. W razie pytań zwrócić się do działu BHP, lub biura Moldex. Wybierając odpowiedni sprzęt ochronny należy zastosować się do przepisów krajowych. **Kontrola użycia i szczelności** Patrz piktogramy na opakowaniu. Test funkcjonowania. Maskę zakładać wtedy gdy testy nie wykazały uszkodzeń. **Wykonać test szczelności** Zatkać wylot powietrza używając obu dłoni i wykonać szybki wydech. W razie nieszczelności skorygować ułożenie maski na twarzy i naciągnąć taśm mocujących. Przyspójć do pracy tylko z prawidłowo założoną maską. **Uwaga:** długi zarost nie zapewni prawidłowego przylegania maski do twarzy. **Ostrzeżenie** Użytkownik musi być zapoznany z prawidłowym użytkowaniem maski. Produkt ten nie zawiera żadnych części metalowych, które mogłyby spowodować powstanie iskry w niebezpiecznym środowisku. Nie chroni przed gazami, oparami i rozpuszczalnikami. W powietrzu musi znajdować się nie mniej niż 19,5% tlenu. Zaleca się unikać pracy w małych nie przewietrzanych pomieszczeniach. Nie używać maski w środowisku z nieznana koncentracją i rodzajem materiałów szkodliwych lub w miejscu bezpośredniego zagrożenia życia. Miejsce pracy należy opuścić w przypadku trudności oddychania, wystąpienia nudności lub zawrotów głowy. W razie zwiększenia oporu wdychanego powietrza maskę należy wymienić. Maski nie należy modyfikować i naprawiać. Niewłaściwe użytkowanie maski oraz nieprzestrzeganie wskazówek i ostrzeżeń zmniejsza skuteczność ochrony i może doprowadzić do choroby lub uszkodzenia zdrowia. **Przechowywanie** Patrz piktogramy.

PT – Instruções de uso Use Protege contra aerossóis líquidos e sólidos segundo EN 149:2001 + A1:2009 **NR:** Descartável após um turno de trabalho **D:** Ultrapassado teste de Dolomitas **Consultas?** Contate o departamento de Higiene e Segurança ou com Moldex. Para seleccionar o respirador e protecção adequada cumpre a legislação nacional. **Conferir antes do uso/ajuste** Olhar pictograma na caixa. Usar a máscara só se não está deteriorada **Conferir o ajuste** Tape a máscara com as duas mãos e exale fortemente. Se for detectada alguma fuga verifique a posição da máscara. Encurte o elástico caso precisar. Entrar no lugar de trabalho só quando exista um ótimo ajuste **Nota:** O pêlo facial pode causar um ajuste inadequado. **Aviso** O utente

deve estar formado no uso adequado da máscara. Sem partes metálicas que possam causar faíscas em atmosferas explosivas. Não proteja ao utente contra gases/vapores ou atmosferas com uma concentração de oxigénio abaixo de 19,5%. Não entre com peças faciais de filtração em espaços apertados, pouco arejados ou poços. Não use contra contaminantes e concentrações desconhecidas ou com risco imediato para a saúde. Deixe a área imediatamente se a respiração torna-se difícil ou acontece alguma anomalia. Deite fora o respirador quando esteja danificado ou a resistência à respiração tenha aumentado muito. Nunca mude ou altere a máscara. O uso incorrecto assim como não seguir as instruções de uso pode reduzir o nível de protecção e provocar danos na saúde **Armazenamento** Olhar pictogramas.

RO – Instrucțiuni de utilizare și aplicare Utilizare Masca protejează contra aerosolilor solizi și lichizi și este omologată conform EN 149:2001+A1:2009. Identificare cu **NR:** masca este de unică folosință și trebuie schimbată la fiecare schimb de lucru. Identificare cu **D:** masca a trecut testul de praf Dolomit. La selectarea nivelului corect de respirație și protecție trebuie respectate reglementările naționale. Pentru clarificări vă rugăm să vă adresați organelor responsabile cu siguranța sau organizației competente Moldex. Pentru aplicare vezi pictograma de pe ambalaj. **Verificare funcții** Folosiți masca numai dacă nu s-au constatat nici un fel de deteriorări la verificare. Efectuați o verificare a așezării etanșe în poziție. **Control așezare etanșă în poziție** Cuprindeți masca cu ambele mâini și expirați cu forță. La trecearea aerului, verificați masca și benzile, dacă este necesar scurtați banda. Dacă nu puteți obține o poziție etanșă, nu intrați la locul de muncă. **Atenție** Nu utilizați masca dacă nu realizați poziționarea etanșă din cauza pozițiilor bărbii. **Avertismente** Utilizatorul trebuie să se aducă la cunoștință modul de aplicare al măștilor. Aceste produse nu contin parti metalice care ar putea provoca scantei in mediu explozibil. Această mască nu protejează împotriva gazelor, vaporilor și solvenților, sau în medii cu mai puțin de 19,5% oxigen. Nu folosiți in atmosfera unde continutul in oxigen este mai mic de 19,5% (definitie Moldex). Fiecare tara poate avea propriile regulamente privind limitele continutului minim de oxigen. Nu folosiți masca când concentrațiile de contaminare nu sunt cunoscute sau pot fi periculoase pentru viață sau sănătate. Părăsiți imediat locul de muncă, dacă aerele este greu sau apare senzația de amețeală sau greață. Schimbați masca în cazul avarierii, a îngreunării respirației (de ex. la sfârșitul schimbului). Nu executați nici un fel de modificări sau reparații asupra măștii. Utilizarea incorectă a măștii sau nerespectarea avertismentelor reduc efectul protecției și pot duce la îmbolnăviri sau afecțiuni de durată. **Depozitare** Vezi pictograma.

RU – Инструкция по применению Применение Защищает от твердых и жидких аэрозолей EN 149:2001+A1:2009 **NR:** для одnorазового использования, после использования утилизировать **D:** протестированный доломитом **Вопросы?** Обращайтесь к вашему специалисту по охране труда или Moldex. Чтобы правильно выбрать респиратор и уровень защиты, соблюдайте требования государственного законодательства. **Проверка перед использованием/примерка** Смотреть пиктограммы на коробке. Использовать маску, только если нет повреждений. Накрыть маску обеими руками и резко выдохнуть. Если обнаружена утечка, проверте положение маски - в случае необходимости затяните ремень. Входить на рабочее место только когда подобран подходящий размер. Примечание: Волосы на лице могут мешать плотному прилеганию. **Внимание** Владелец должен быть проинструктирован о правильном использовании маски. Отсутствуют металлические части, которые могут вызвать искрение во взрывоо-

пасной среде. Не защищает владельца от газов / паров или среды где менее 19,5% кислорода. Не входить в непроветриваемые небольшие помещения и шахты с фильтрующими частями для лица. Не использовать от загрязнений/концентраций, которые неизвестны или опасны для здоровья. Если дыхание стало затрудненным или возникли другие недомогания, немедленно покиньте территорию. При повреждении или когда сопротивление дыханию сильно возрастает, респиратор нужно утилизировать. Никогда не модифицируйте и не изменяйте маску. Неправильное использование или использование не в соответствии с инструкцией может уменьшить уровень защиты и привести к ущербу для здоровья. **Хранение** Смотреть пиктограммы.

SE – Användarinstruktioner Användning Skyddar mot fasta och flytande aerosoler enligt EN149:2001+A1:2009 **NR:** för engångsbruk, kasseras efter arbetspasset. **D:** Klarat igensättnings-testet Dolomit **Frågor?** Kontakta ert ombud eller Moldex. För att välja rätt andningsskydd och skyddsnivå följ nationella bestämmelser. **Kontrollera före användning** Se piktogram på boxen. Använd inte masken om den är skadad. **Kontrollera passformen:** Täck masken med båda händerna och andas kraftigt. Om läckage upptäcks, kontrollera maskens passform - om nödvändigt förkorta bandet. Besök endast arbetsplatsen när rätt passform uppnåtts. **Obs:** Ansiktshår kan förhindra korrekt passform. **Varning** Användaren ska instrueras i hur man använder masken korrekt. Inga metalldelar som kan orsaka gnistor i explosiva miljöer. Skyddar inte användaren mot gaser/ångor eller miljöer med mindre än 19,5 % syre. Gå inte in i oventilerade trånga utrymmen med filterrade ansiktsmasker. Använd inte mot föroreningar/koncentrationer som är ökända eller direkt farliga för hälsan. Lämna området omedelbart om det blir svårt att andas eller om andra obehag uppstår. Kassera andningsskyddet om det är skadat eller om andningsmotståndet ökar kraftigt. Andra eller manipulera aldrig med masken. Felaktig användning eller inte följa bruksanvisningen kan minska skyddsnivån och leda till skador på hälsan. **Lagerhållning** Se piktogramen.

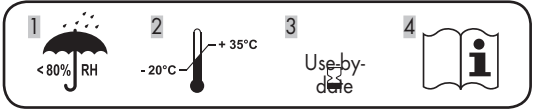
SI – Navodila za uporabo in namestitve Uporaba Respirator štiti uporabnika pred trdnimi in tekočimi aerosoli in je registriran po EN 149:2001+A1:2009. Oznaka **NR:** respirator je namenjen za enkratno uporabo in ga je treba zamenjati po vsaki izmeni. Oznaka **D:** respirator ima test za dolomiti prah. Za izbiro pravilnega respiratorja je potrebno upoštevati nacionalne predpise. Pri morebitnih vprašanjih se obrnite na poverjenika za varnost pri delu ali pristojno organizacijo Moldex. Za nameščanje glejte slike na embalaži. Pred uporabo preverite celovitost pripomočka in njegove sestavne dele. Če je pripomoček poškodovan, ga ne uporabljajte. Pred uporabo je potrebno narediti kontrolo tesnjenja. **Kontrola tesnjenja** respirator primite z obema rokama in močno izdihnite. Pri izhodu zraka preverite prilaganje respiratorja in trakove, ter jih po potrebi skrajšajte. Če se vam respirator ne prilega tesno, ne stopajte v delovni prostor. **Pozor!** Če respirator ne tesni zaradi poraščeniosti delav, ga ne uporabljajte. **Opozorila** Uporabnik mora respirator znati uporabljati. Izdelek ne vsebuje kovinskih delov, ki bi v okolju kjer obstaja nevarnost eksplozije lahko povzročili vžig. Respirator ne štiti pred plini, hlapi in razredčili ali v prostorih z manj kot 19,5 % kisika (Moldex opredeljuje. Posamezne države lahko uporabijo svoje lastne meje za pomanjkanje kisika). Respiratorja ne uporabljajte, če koncentracija nevarnih snovi predstavlja neposredno nevarnost za zdravje. Delovno mesto takoj zapustite, če je dihanje težavno ali nastopi omočica in slabost. Pri poškodbah ali naraščajočemu dihalnemu uporu (oziroma na koncu izmene) respirator zamenjajte. Respiratorja ne spreminjajte in ne popravljajte. Napač-

na uporaba respiratorja ali neupoštevanje opozoril zmanjšajo zaščitno funkcijo in lahko povzročijo bolezni ali trajne okvare zdravja. **Shranjevanje** Glejte slike.

SK – Návod na používanie a nasadzovanie Použitie Maska chráni pred pevnými a kvapalnými aerosólmi a vyhovuje smerici EN 149:2001+A1:2009. Označenie značkou **NR:** maska je určená na jednorazové použitie a musí sa vymieňať každú zmenu. Označenie značkou **D:** maska prešla skúškou na dolomitový prach. Pri výber správneho dýchacieho prístroja a úrovne ochrany rešpektujte vnútroštátne predpisy. V prípade otázok sa obráťte na pracovníka zodpovedného za bezpečnosť alebo na príslušnú organizáciu Moldex. Pri nasadzovaní sa riaďte piktogrammi na obale. **Kontrola funkcie** Masku nasadzujte len vtedy, ak sa pri kontrole nezistili žiadne poškodenia. Vykonajte kontrolu tesného upevnenia. **Kontrola tesného upevnenia** Zovrite masku oboma rukami a silno vydýchnite. Pri vypúšťaní vzduchu skontrolujte upevnenie masky a pások, podľa potreby pásky utiahnite. Bez tesného upevnenia masky na pracovisko nevstupujte. **Pozor** V prípade netesného upevnenia v dôsledku porastu na tvári masku nepoužívajte. **Výstražné upozornenia** Používateľ masky musí byť oboznámený s jej správnym zaobchádzaním. Maska nechráni pred plynmi, parami a rozpúšťadlami ani v prostrediach s obsahom kyslíka nižším než 19,5 %. Nepoužívajte v prostredí s menším podielom kyslíka ako 19,5% (doporučenie firmy MOLDEX. Každá krajina stanoví svoj vlastný limit). Nepoužívajte masku proti neznámym nebezpečným látkam alebo koncentraciám a keďže nebezpečné látkové koncentrace predstavujú bezprostrední nebezpečí ohrožení života nebo zdraví. Masku nepoužívajte, ak koncentrácia nebezpečných látok predstavuje bezprostredné ohrozenie zdravia.Pri zhoršení dýchania alebo ak dôjde k závratu či nevoľnosti pracovisko okamžite opustite. V prípade poškodenia alebo silného nárastu odporu pri dýchaní (napr. na konci pracovnej zmeny) masku vymeňte. Na maske nevykonávajte žiadne zmeny ani opravy. Nesprávne používanie masky alebo ignorovanie výstražných upozornení znižuje ochrannú účinnosť a môže viesť k vzniku ochorenia alebo trvalému poškodeniu zdravia. **Skladovanie** Pozri piktogramy.

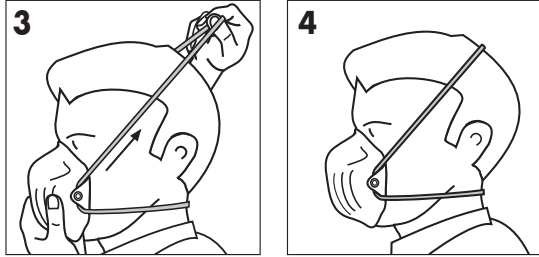
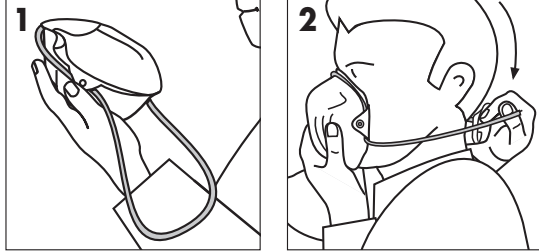
TR – Kullanım Talimatları Kullanım EN 149:2001 + A1 :2009 ‘a göre katı ve sıvı aerosollerden korunur. **NR:** Tek kullanımlık, vardiya sonunda atınız. **D:** Dolomit tıkanma testini geçmiştir. Sorularınız için lütfen iş güvenliğini tıkanmanızıyla ya da Moldex’le iletişime geçiniz. Doğru maske ve koruma düzeyi seçilirken ulusal düzenlemeleri dikkate alınız. **Kullanım öncesi Kontrol** Pigtogramlar için kutu üzerini bakınız. Maske hasar görmüşse kullanmayınız. **Sızdırmazlık Kontrolü** Maskeyi iki elinizle kapatın ve kuvvetlice nefes verin. Eğer sızıntı varsa maskenin pozisyonunu kontrol edin -gerekiyorsa bantları iyice sıkın. Çalışma ortamına tam sızdırmazlık sağlanmadan girmeyiniz. **Not:** Sakallar sızdırmazlığı engelle-yebilir. **Uyarı** Kullanıcı maskenin uygun kullanımı için eğitilmelidir. Patlayıcı ortamlarda kıvılcım oluşturbilecek metal parçalar içermezler. Gazlara, buharlara ya da oksijen oranı %19,5’ten az olan ortamlarda kullanıcaya koruma sağlamaz. Havalandırılmamış dar odalarda ve kuyulara toz maskeleri ile girmeyiniz. Sağlıklı doğrudan zarar veren ya da kirlilik durumu bilinmeyen ortamlara karşı kullanmayınız. Solunumun zorlaştığı ya da diğer belirtilerin oluştuğu durumlarda derhal ortamı terk ediniz. Maske hasar gördüğünde ya da solunum resistansı arttığında maskeyi değiştiriniz. Maskeyi kurcalamayınız,üzerinde tadilat yapmayınız. Yanlış kullanımı ya da kullanıcı talimatlarına uymamak maskenin koruma seviyesini azaltır ve sağlıklı zarar verebilir. **Saklama** Pigtogramlara bakınız.

EU declaration of conformity GB EU declaration of conformity **CZ** EU prohlášení o shodě **DE** EU-Konformitätserklärung **DK** EU-overensstemmelseserklæring **EE** EU Vastavusdeklaratsioon **ES** Declaración UE de conformidad **FI** EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus **FR** Déclaration «UE» de conformité **GR** Δήλωση συμμόρφωσης **EE** **HR** EU izjava o sukladnosti **HU** EU-megfelelőségi nyilatkozat **IS** **ES** Samræmisstaðfesting **IT** Dichiarazione UE di conformità **LT** **ES** atitikties deklaracija **LV** ES atbilstības deklarācija **NL** EU-conformiteitsverklaring **NO** EU samsvarserklæring **PL** Deklaracja zgodności UE **PT** Declaração UE de conformidade **RO** Declarația de conformitate UE **RU** ЕС Декларация соответствия **SE** EU Overensstämmelsedeklaration **SI** Izjava EU o skladnosti **SK** Vyhlásenie o zhode EÚ **TR** AB uygunluk beyanı **www.moldex-europe.com/conformity**



GB 1 Storage maximum relative humidity
2 Storage temperature range
3 End of shelf life
4 Read user instruction
CZ 1 Maximální relativní vlhkost vzduchu během skladování
2 Teplota skladování
3 Skladovat do
4 Návod k použití musí být přečten
DE 1 Maximale relative Luftfeuchtigkeit (RH) während der Lagerung
2 Lagertemperatur
3 Lagerfähig bis
4 Gebrauchsanleitung muss gelesen werden
DK 1 Maksimal relativ fugtighed under opbevaring
2 Opbevaringstemperatur
3 Mindst holdbar til
4 Læs brugsanvisning
EE 1 Lao max. õhuniiskus
2 Ladustamise temperatuur
3 Toote säilitusaeg
4 Loe kasutusjuhendit
ES 1 Maxima humedad relativa
2 Rango de temperatura de almacenamiento
3 Caducidad
4 Leer las instrucciones de uso
FI 1 Säilytystilan suhteellinen kosteus
2 Säilytyslämpötila
3 Säilyvyysaika
4 Lue käsutusjuhendi
FR 1 Humidité maximale pour les conditions de stockage
2 Plage de températures pour les conditions de stockage
3 Durée de stockage
4 Lire la notice d'utilisation
GR 1 Μέγιστη σχετική υγρασία κατά την αποθήκευση
2 Θερμοκρασία αποθήκευσης
3 Αποθηκεύσιμο έως
4 Διάβασε τις οδηγίες χρήσεως
HR 1 Maksimalna relativna vlaga tijekom skladištenja
2 Skladišteni na temperaturi
3 Rok trajanja
4 Pročitati upute za korištenje

HU 1 Levegő maximális relatív páratartalma tárolás közben
2 Tárolási hőmérséklet
3 Tárolási határidő
4 Kérem, olvassa el a kezelési utasítást
IS 1 Hámarks rakastig við geymslu
2 Hitastigsrammi við geymslu
3 Síðasti geymsludagur
4 Lesa handbók
LT 1 Massima umidiitā relatīva di stoccaggio
2 Intervallo di temperatura di stoccaggio
3 Data di scadenza
4 Leggere le istruzioni per l'uso
LI 1 Maksimaliai leidina sandeliavimo drėgmė
2 Laikymo temperatūra
3 Galiojimo pabaiga
4 Skaityti vartotojo instrukcijoję
LV 1 Maksimāli pielāujams mitrums
2 Uzglabāšanas temperatūra
3 Derīguma termiņa beigās
4 Lūdzam lasīt lietošanas instrukciju
NL 1 Maximale relatieve vochtigheidsgraad bij bewaring
2 Bewaartemperatuur
3 Einde bewaartermijn
4 Lees de gebruiksaanwijzing
NO 1 Maksimal relativ fugtighet ved lagring
2 Lagringstemperatu
3 Maksimal lagringstid
4 Les instruksjoner
PL 1 Maksymalna wilgotność względna przechowywania
2 Zakres temperatur przechowywania
3 Koniec przechowywania
4 Instrukcję obsługi należy przeczytać
PT 1 Humidade relativa máxima
2 Temperatura de armazenamento
3 Caducidade
4 Leia as instruções de uso
RO 1 Umiditate relativă maximă de depozitare
2 Temperatură de depozitare
3 Termen de depozitare
4 A se citi instrucțiunile de utilizare
RU 1 Максимально допустимая влажность хранения
2 Температура хранения
3 Конец срока годности
4 Читать инструкцию по использованию
SE 1 Maximal relativ luftfuktighet vid förvaring
2 Lagringstemperatur
3 Hållbarhetstid
4 Läs bruksanvisning
SI 1 Največja relativna vlažnost pri skladiščenju
2 Temperatura skladiščenja
3 Rok uporabnosti
4 Preberite navodila za uporabo
SK 1 Maximálna relatívna vlhkosť vzduchu počas skladovania
2 Teplota skladovania
3 Skladovať do
4 Návod k používaniu musí byť prečitaný
TR 1 Depolama esasında maksimum nem oranı (nisbi)
2 Depolama sıcaklığı
3 Maksimum raf ömrü
4 Kullanma talimatını okuyunuz



EC type certification and
Conformity assessment:
IFA (0121), 53757 St. Augustin, DE

CE 0121 EAC
TP TC 019/2011

Moldex-Metric AG & Co. KG
www.moldex-europe.com

Head Office (DE):
Tübinger Straße 50
72141 Walddorfhäslach
Tel. +49 7127 8101-02
Fax +49 7127 8101-48

ES Pol. Ind. Molí dels Frares
Carrer C, no. 30
08620 Sant Vicenc dels Horts
Tel. +34 93 5889950
Fax +34 93 5889953

FR Îlot Girodet - Bât. A
26500 Bourg les Valence
Tel. +33 4 75785890
Fax +33 4 75785891

GB 9 Glaisdale Point
Bilborough
Nottingham NG8 4GP
Tel. +44 115 9854288
Fax +44 115 9854211

IT Via C. Porta, 69
20831 Seregno (MB)
Tel. +39 0362 23 91 20
Fax +39 0362 23 47 89

NL Ebbweg 1A
2991 LS Barendrecht
Tel. +31 180 530053
Fax +31 180 530055

SE Kapplöpningsgatan 14
25230 Helsingborg
Tel. +46 42 495 38 40
Fax +46 42 326782

MOLDEx